



Meeting between the mayor of Hakuba Village Toshiro Maruyama and H.E. Dr. Clemens von Goetze, the German Ambassador to Japan



On 9 February 2023 mayor of Hakuba Village Toshiro Maruyama held a meeting with H.E. Dr. Clemens von Goetze, the German Ambassador to Japan.

At the meeting held in the Hakuba Village Mayor's office, the Ambassador introduced the exchange of soccer and chorus with Oberwiesenthal, Germany, which is a sister city of Hakuba Village. Both sides exchanged views on the further revitalization of exchange between Hakuba Village and Germany in the future.

Hakuba Sister/Friendship Cities

Kawazu Town, Shizuoka
 Taichi-cho, Wakayama
 Oberwiesenthal, Germany
 Lech, Austria

◆Regarding Appropriate Mask Usage

After March 13, 2023, the use of masks is up to personal choice. Please remember to be understanding and respectful of personal choices not to force someone to wear or take off their masks.

<Effective Mask Use>

OWe recommend wearing a mask in certain settings, in order to prevent the elderly and those who at high risk of severe illness from being infected. - When in medical institutions.

- When visiting medical institutions and nursing homes where people at high risk of more severe disease lives.

- Crowded settings such as crowded commuter trains and buses (excluding those that permit seating for all passengers, such as Shinkansen, commuter liner, highway bus, charter bus etc.).

OWhen people at high risk of severe illness during the spread of infection go to crowded places.

<If you are symptomatic>

If you are feeling sick, have tested positive, or currently living with others who have tested positive, stay home even if the symptoms are mild. If you have to go out for a hospital, avoid crowded settings and wear a mask.

<Regarding the mask use in healthcare facilities and nursing homes>

Wearing mask is recommended for those who work in settings such as healthcare facilities and nursing homes, in proximity to those who have a high risk of severe illness, including the elderly and immunocompromised.

※While personal mask use is based on individual choice, operators are permitted to enforce certain regulations for its users and employees on its premises, for reasons such as the prevention of infection.

COVID-19 Measures

Mask Use Guidance Starting From 13 March 2023

Mask Use Will Largely Depend On Personal Choice Instead of current general requirements

Mask use will be recommended for:

- Medical institutions and nursing homes
- In crowded trains or buses

Mask use will provide protection for:

- People who have a higher risk of serious illness (*Especially in crowded settings)
- Elderly People
- People with underlying medical conditions (Chronic liver disease, Cancer, Cardiovascular disease, etc.)
- Pregnant women

Please remember to be understanding and respectful of personal choices not to force someone to wear or take off their masks.

*The operators are permitted to enforce certain regulations for its users and employees on its premises.

MHLW
 Ministry of Health, Labour and Welfare

Source: 28/February/2023

[Notes for Children Mask Use]

- The healthy development of a child should be taken into consideration, in pertaining to children's mask usage.

- Additional infection control measures may be placed in the future, depending on the number of infections. Nonetheless, we ask supervisors to observe the wellness of their child while using a mask, as mask usage affects the health and well-being of the child differently than to that of an adult.

FY2023 Opening dates/fees for disposal of bulky waste&disposal fees for equipment subject to the Home Appliance Recycling Law
At Matsukawa river side Bulky Waste Drop-off station and Recyclables Drop-off station

Operation time: 9:00 am - 12:00 pm

Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov
23rd	14th-28th	11th	-	-	10th	15th	12th-19th

Reference prices for bulky waste disposal fees (example)

Item	Fee		
Only if there is no composite material other than metal attached to the product. Aluminum sashes, Aluminum wheels, House pipes, Steel wheels Note: Fees may apply depending on metal prices.	Free		
Heat-retention pot, Cushion, Long cushion, Shovel, Tub, Barre, Bucket, Polyethylene tank (20 liters or less), Wardrobe box, Tire (Unicycles and Bicycles), Racquet, Iron, Fire extinguisher (empty), Electric razor, Batterie, Camera, Golf club, and other similar small items.	¥650		
Chair, Unicycle (for playground equipment and transportation), Humidifier, Gas range, Ventilation fan, Vacuum cleaner, Wooden tub of keeping rice, Kotatsu board, Lighting fixture, Dish dryer, Rice cooker, Stove, Bidet Seat, Fan, Telephone, Toaster, Fan heater, Electric pot, Baby chair, Hot plate, Massager, Mixer juicer, Sewing machine (tabletop type), Laundry pole, Water heater, Radio cassette player	¥900		
Carpet, Kotatsu, Legless chair (for one person), Bicycle, Rug, Suitcase, Ski board, Ski boots, Snowboard, Snowboard boots, Snow dumpers, Speakers, Tatami mat (less than 1 tatami), Desks and table (up to 90 cm long), Chest of drawer (up to 200 cm in total height and width), Electric wool sheet, Microwave oven, Bedding, Urethane mattresses, VCRs (DVDs, CDs, etc.), Stroller, Yoshizu, Printer(desktop)	¥1,300		
Glass, Ceramics, Incineration ashes (limited to Charcoal briquette, Charcoal briquette and Firewood, about 30 liters in a bag)	¥1,650		
Motorcycle, Wheelchair, Sofa (with springs for one person), Water heater, Dishwasher, Table top stereo set, Washbasin cabinet, A tatami mat, Chest of drawers · Shelve (up to a total height and width of 350 cm), Desk · Table (over 90 cm long), Generator, Electric carpet, Sink, Bed (mattresses are not included), Grass cutter, Computer (CRTs are not included), CRT display, Sewing machine (foot-mounted), Word processor, Mattress with spring, Magnetic bedding (mattresses)	¥2,500		
Small farm equipment (Management equipment, Cultivator, Rice planter, Binder, etc.)	¥3200		
Spring mattsresse (up to semi-double)	¥3800		
Organ, Electronic piano, Massage chair, Water heater (rechargeable),Sofa (with spring, seating for two or more people), Fireproof safe (tabletop type for home use), Spring mattress (double size), Electric senior car, Electric wheelchair, Electric bed for nursing care	¥6500		
Wood waste, Fresh wood (per m3), Rootstock (with soil: +1,000 yen)	¥9,000		
Waste plastic and mulch (per m3)	¥13,000		
Mixed waste only from household (per m3)	¥13,000		
Tires	Up to a standard-sized car	Without wheels ※Spiked tyres are an additional ¥500.	¥600
		With wheels ※Spiked tyres are an additional ¥500.	¥700
	Medium-size car.	Without wheels※Spiked tyres are an additional ¥1,000.	¥2,650
		With wheels ※Spiked tyres are an additional ¥1,000.	¥3,000

※Bulky waste disposal operations at the Bulky Waste Drop-off Station and Recyclables Drop-off Station are not operated by Hakuba Village, but by a contractor.

※ Metals that are contaminated with non-metallic composite materials, such as small appliances, will be charged if there is a reduction in the purchase price.

※ For items other than those listed above, charges for the same or similar goods apply.

※ The prices above are for one piece, one unit, one bottle and one pair.

※ If the waste is not separated by type at the time of delivery, it will be charged as mixed waste.

※ Small household appliances (small appliances that use electricity or batteries) are collected free of charge at the Hakuba Recycle Centre.

Recycling fees (fees vary by manufacturer, but are generally as follows)

Item	Disposal Fee	Details	
		Recycling fee	Transportation and storage
TVs (all types, 15-inch or smaller)	¥4,620	¥1,870	¥2,750
TVs (all types, 16-inch or larger)	¥5,720	¥2,970	¥2,750
Refrigerators and freezers (less than 170 liters of contents).	¥6,940	¥3,740	¥2,750
Refrigerator and freezer (over 171 liters of contents).	¥7,480	¥4,730	¥2,750
Washing machine, Clothes dryer	¥5,280	¥2,530	¥2,750
Air-conditioner	¥3,740	¥990	¥2,750

TVs, fridges/freezers, washing machines/clothes dryers and air-conditioners are subject to the Home Appliance Recycling Act, which requires the emitter to pay a recycling fee.

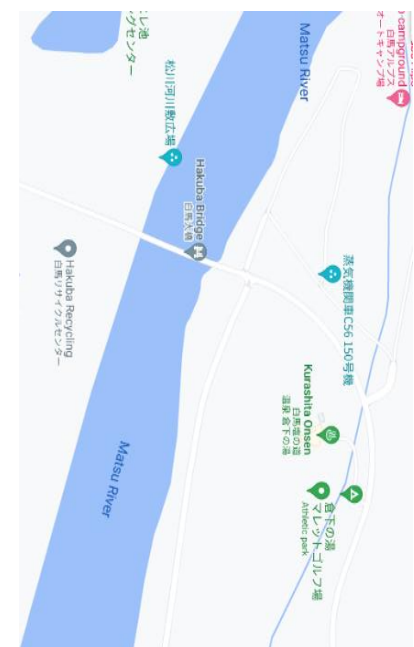
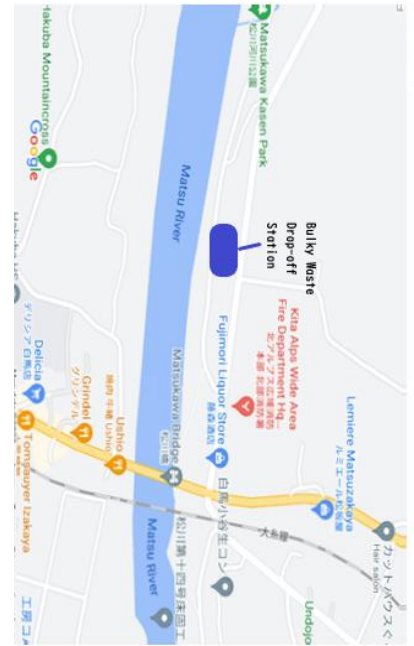
Item	Freon gas filling volume	Processing fee
Professional Refrigerators and Freezers, Air conditioners and Vending machines	Less than 3 kg	¥16,500

The above items are subject to the Law on the Recovery and Destruction of Fluorocarbons.

Gas recovery and destruction is mandatory and the above charges apply. If you request a waste disposal company to collect and transport the waste, a separate fee will be charged.

※If the amount of chlorofluorocarbon gas filling is more than 3kg, please consult with a waste disposal company directly.

For inquiries: Resident Division, Hakuba Village office TEL: 0261-85-0715



Hakuba, Otari, Omachi Itoigawa Local Discount in Hakuba Iwatake Mountain resort. Bring your ID that can confirm your address

Contents: HAKUBA MOUNTAIN RESORT, 白馬ヒトリノミヤ, マツモトスワン, 白馬温泉, 白馬山荘, 白馬山荘, 白馬山荘

Gondola Round Trip	Adult	¥2,400	¥500
	Child	¥1,300	

◆Health check-up for infant and toddler

Venue: Fureai Center 1F		
Date	Event	Eligible Child
Mar 23 (Thu)	Health check-up for 2-year-old	Born in Jan 2021 - Mar 2021
Mar 27 (Mon)	Physical Development Consultation	Appointment needed
Apr 10 (Mon)	Childcare Consultation	Appointment needed
Apr 12 (Wed)	HOP ①	Born in Jan 2021 - Mar 2021
Apr 13 (Thu)	Health check-up for infant	Born in May, Nov, Dec 2022
Apr 18 (Tue)	Health check-up for 3-year-old	Born in Mar 9, 2020 - April 2020
Apr 20 (Thu)	Baby Food Class	Born in Aug 2022 - Oct 2022
Apr 24 (Mon)	Physical Development Consultation	Appointment needed
Apr 25 (Tue)	Health check-up for 2-month-old	Born in Feb 2023 *Venue:Shien Room

◆Vaccination

Venue: Fureai Center 1F	
Date	Event & Child targeted
Mar 22 (Wed)	Japanese encephalitis vaccination Notified Individually
Mar 24 (Fri)	Immunization for Infant Notified Individually
Apr 7 (Fri)	Immunization for Infant Notified Individually
Apr 26 (Wed)	Immunization for Infant Notified Individually

◆Kosodate Shien Room

CLOSED : March 29(Wed) - April 5(Wed)

- ※Registration is required to use the Kosodate Shien Room. Please fill out the registration card when you use the room for the first time.
- ※Currently, the Kosodate Shien Room offers Free Use Services Sunday through Friday from 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

- ☆The yard of the Child Care Support Facility is closed during the winter. When entering the facility, please use the entrance on the staff room side.
- ☆The Shien-Room is closed on Sundays during the winter season.
- ※When using the Kosodate Shien Room, please be sure to take your child's temperature at home before coming to the room.

- ※Please dress warmly in winter. Room shoes are also good.
- ※When you enter the room, please wash your hand and also your child's hands, and then fill out the health check list first.
- ※The room may be closed or the opening hours may be changed depending on the COVID-19 infection situation. If you have any questions, please contact the Kosodate Shien Room.
- ※Notices from the Kosodate Shien Room will also be posted on the Hakuba Village official website and the Hakuba Village Maternal and Child Health Handbook Application "Ohisama Memories by BO-SHI-MO: 母子モ".

For inquiries:
Kosodate Shien Room at 0261-72-3025

For inquiries: Hakubamura Toshokan (:Hakuba Library) TEL: 0261-72-5200

Library Information

Open 9:00 - 18:00 Close: Every Monday, National Holiday and Every last Friday of month

(The last Friday of the month is a national holiday, the closing day will be changed.)

In addition, there may be times when temporary closure or temporary closure is unavoidable. The library will be closed from Monday, April 10 to Wednesday, April 19 for system updates.

Art and Culture Performances

Venue: Wing 2 I

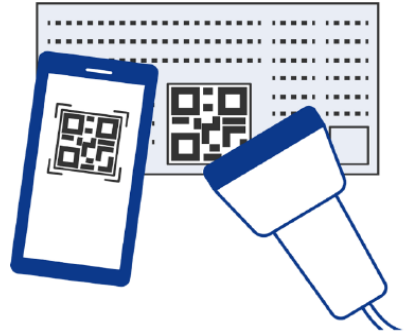
Date	Genres	Contents
July 1 (Sat)	Concert	Kazuku Sawa Violin Concert
July 27-29	Classic	Hakuba Inter.Music Festival
Sep 18 (Mon)	Rakugo	Kobuhe Hayashiya Rakugo Show
Oct 8 (Sun)	Concert	apan Self-Defense Forces Marching Festival
Dec 2 (Sat)	Concert	Hatsuyuki Concert

◆Clinic, Hospital and Pharmacy on Duty on Holiday

Date	Hakuba/Otari	Omachi	Ikeda/Matsukawa	Dental Clinic	TEL (Area Code: 0261)	Pharmacy in Hakuba
Mar 21 (Tue)	Hakuba Clinic	Ishizone IM & Surgery Clinic	Wakabayashi Clinic	Odagiri DC	Ikeda 62-3134	Fujinoya
Mar 26 (Sun)	Kamishiro Clinic	Kakishita Clinic	Kondo Clinic	Kaneko DC	Omachi 23-2200	Hakuba Apple
Apr 2 (Sun)	Endo Internal Medicine Clinic	Ota Clinic	Kurita Clinic	Maruyama DC	Matsukawa 62-0648	Ota
Apr 9 (Sun)	Mogami Orthopedic surgery Clinic	Azumi hospital	Yokosawa Clinic	Yokosawa DC	Omachi 22-1343	Fujinoya
Apr 16 (Sun)	Kikuchi Clinic	Nishimori Orthopedic Clinic	Otari Clinic	Ito DC	Matsukawa 62-8880	-
Apr 23 (Sun)	Ono Clinic	Matsumoto Clinic	Shintani Clinic	Niko-Niko DC	Omachi 23-5612	Fujinoya
Apr 29 (Sat)	Hirabayashi Mental Clinic	Serizawa Clinic	Hakuba Clinic	Azumi hospital	Ikeda 61-1168	Fujinoya
Apr 30 (Sun)	Yokosawa Internal Medicine Clinic	Azumi hospital	Yokosawa Clinic	Hirabayashi DC	Omachi 22-1149	Hakuba Apple

Easy Tax Payment

QR Code payment will start in April 2023



QR code payments for local taxes begin in April 2023.

By scanning the QR code printed on the payment slip with a smartphone or other device, payment of village taxes can be made through the eLTAX website, Apps or at QR code-compatible financial institutions.

■ Taxes ■

- Resident Tax
- Fixed Assets Tax
- Light motor Vehicle Tax
- National Health Insurance Tax



■ Usable tax slips ■

Payment slips with eL mark, eL-QR, and payment form number (eL number) printed on the surface can be used.

《Credit Card》 Handling Fee

Tax Amount	Handling Fee
10,000yen or less	37yen (+ Tax)
10,001yen or more	75yen added for each additional 10000yen



■ eLTAX

○ You can access the local tax payment site from your computer or smartphone 24/7. (*Some payment ways cannot be selected depending on the time of usage.)

○ Taxpayers can choose the tax payment method blow

- Internet Banking
- Credit Card
- Bank Transfer
- Pay-easy Payment

*Issue a Pay-easy number and pay at ATM with logo.

Important Notes for Income Declaration

If you don't declare your income...

- If the income amount is undeclared, cannot apply a proper tax amount.
- Cannot determine the coverage of high medical costs.
- Cannot issue any certificates such as income certificates and tax certificates, (only if you are resident as if Jan 1st)
- Cannot receive a proper administration support which is determined by income declaration

As above, there may be a chance that you cannot get a service without declaration

For further more info
◆ eLTAX

<https://www.payment.eltax.lta.go.jp/>

[.lta.go.jp/](https://www.payment.eltax.lta.go.jp/)



For inquiries:
Taxation
Division
TEL:
0261-85-0712

Hakuba Village
Office

Deadline for payment of this month

	Payment due date	Account transfer :Kouza Furikae	Payment Method				
			Cash		Account transfer	Credit card	Electric Payment Services
			At the accounting section of Hakuba Village Office and the banks in Hakuba Village	At Convenience Store			
10th of 10 payments National Health Insurance Tax	Mar. 31 (Fri)	Mar. 27 (Mon)	○	○	○	○	○
Water & Sewer Bill	Mar.27 (Mon)	Mar. 27 (Mon)	○	○	○	-	-

If paying by credit card, an additional fee based on the tax amount is required.

For inquiries: Taxation Division TEL: 0261-85-0712 and Water and Sewer Division TEL: 0261-85-0714